

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov /ďalej len „Zmluva“/

### ZMLUVNÉ STRANY

#### **Organizátor**

**Creative Industry Košice, n. o.**

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republikag

IČO: 35583461

Zastúpený: Ing. arch Michal Hladký, ArtD. riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.

IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

(ďalej len „Organizátor“)

a

#### **Partner**

**4ct s.r.o**

so sídlom Krakovská 1256/24, 110 00 Praha 1

IČO: 24287610

Zastúpený: Tomášom Ctiborom, konateľom

IBAN: CZ6555000000000000088380

/ďalej len „Partner“/

### I. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Účelom Zmluvy je úprava podmienok spolupráce zmluvných strán, práv a povinností zmluvných strán v rámci účasti *Partnera* v roli konzultanta a koordinátora v prípravnej fáze tvorby strategického plánu mesta Košice, ako základného územno plánovacieho dokumentu mesta Košice. Aktivity sú vedené v rámci projektu *Cultural and Creative Spaces and Cities*.
2. Detaily spolupráce sú zadané v prílohe I, ktorá je nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### II. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. *Partner* sa zaväzuje a je povinný vykonávať svoju činnosť v rozsahu dohodnutého predmetu Zmluvy v zmysle článku I. odsek 2 tejto Zmluvy s využitím svojich schopností, vedomostí, odborných znalostí a iných zručností.
2. *Partner* sa zaväzuje bezodkladne informovať *Organizátora* o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu Zmluvy definovaného v článku I. tejto Zmluvy dohodnutým spôsobom a v rozsahu stanovenom v prílohe I.
3. *Organizátor* sa zaväzuje zaplatiť *Partnerovi* zaplatiť odmenu 3 000 € (slovom: tritisíc eur) za revíziu koncepčných a strategických dokumentov a 2 000 € (slovom: dvetisíc eur) za nastavenie systému práce s dátami a informáciami. Organizátor sa tak celkovo zaväzuje zaplatiť *Partnerovi* odmenu za činnosti podľa tejto Zmluvy vo výške 5000 € (slovom: päťtisíc eur). Sumy odmeny *Partnera* uvedené v tomto odseku sú bez dane z pridanej hodnoty. Daň z pridanej hodnoty bude k dohodnutej odmene účtovaná v súlade s právnymi predpismi. Organizátor sa zaväzuje zaplatiť *Partnerovi* odmenu podľa tohto odseku najneskôr do 14 dní odo dňa kedy *Partner* vystaví a *Organizátorovi* doručí zálohovú fakturu, alebo daňový doklad, ktorým bude túto odmenu účtovať.

### III. TRVANIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 15. 6. 2020 do 31. 12. 2020.

#### IV. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. *Organizátor* a *Partner* sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch o zmluvných stranách, zamestnancoch zmluvných strán, osôb spolupracujúcich so zmluvnými stranami či tretích osobách, ktoré majú status fyzických osôb, dotknutých spracúvaním údajov a údaje majú charakter osobných údajov, pričom sa zaväzujú zabezpečiť a dodržiavať aj primeranú úroveň ochrany osobných údajov podľa zásad a ustanovení platných právnych predpisov, najmä nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
2. Pri spracúvaní osobných údajov *Partnera*, vystupuje *Organizátor* v pozícii prevádzkovateľa.
3. Osobné údaje *Partnera* sa spracúvajú na právnom základe spracúvania osobných údajov nevyhnutného na plnenie tejto Zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je *Partner* ako dotknutá osoba podľa čl. 6 bod 1 písm. b) GDPR.
4. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä avšak nie výhradne propagácia *Organizátora*.
5. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami *Partnera* a *Organizátora* podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia.
6. Spracúvanie osobných údajov *Partnera* je nevyhnutné po celú dobu platnosti tejto Zmluvy, existencie projektu, resp. projektov obdobných, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je propagácia *Organizátora*.
7. *Partner* má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa *Partnera* podľa čl. 15 GDPR.
8. *Partner* má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 16, 17 a 18 GDPR.
9. *Partner* má právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR.
10. *Partner* má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.
11. *Partner* má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov kedykoľvek obrátiť na *Organizátora*, pričom kontaktné údaje *Organizátora* sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
12. *Organizátor* zároveň informuje *Partnera* o skutočnosti, že osobné údaje sa spracúvajú ako zmluvná požiadavka, ktorá je nevyhnutná pre uzavretie a trvanie tejto Zmluvy. *Partner* má povinnosť poskytnúť osobné údaje pre účely podľa tejto Zmluvy, v opačnom prípade má *Organizátor* právo od tejto Zmluvy odstúpiť.
13. V prípade, ak *Partner* získa pre účely tejto Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, avšak plnenie podľa tejto Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku tejto Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracúvaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj *Organizátor*. Takto získaný súhlas so spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je *Partner* povinný predložiť *Organizátorovi*.

#### V. ZÁNİK ZMLUVY

1. Táto Zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby v zmysle článku III. bod 1. tejto Zmluvy,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán.
  - c) odstúpením *Organizátora* od Zmluvy.
2. Písomná dohoda podľa bodu 1. písm. b) článku V. tejto Zmluvy nadobúda účinnosť momentom podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. V prípade, že kedykoľvek počas trvania Zmluvy *Organizátor* zistí, že *Partner* si neplní ktorúkoľvek zo svojich povinností podľa čl. II Zmluvy riadne a včas a *Partner* toto porušovanie nenapraví ani v dodatočnej lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy *Organizátora* na nápravu, je *Organizátor* oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy a ukončiť účasť *Partnera*. V prípade odstúpenia od Zmluvy podľa tohto bodu Zmluvy *Organizátor*

odošle písomné oznámenie o odstúpení od zmluvy na adresu *Partnera* uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa zmluva zrušuje ku dňu odstúpenia; zmluvné strany sa vysporiadajú tak, že Partnerovi Organizátor zaplatí časť odmeny dohodnutej touto Zmluvou, ktorá zodpovedá práci vykonanej Partnerom pre Organizátora do odstúpenia Organizátora od Zmluvy.

#### VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom rovnopise obdrží každá zo zmluvných strán.
3. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy je možné vykonať písomným dodatkom k Zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia na webovom sídle *Organizátora*.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom Zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 12.6.2020

V PRAZE JNE 15.6.2020

.....  
**Creative Industry Košice, n.o.**  
**Ing. arch. Michal Hladký, ArtD.** riaditeľ  
2  
**Creative Industry Košice, n.o.**  
Kukučínova 2, 040 01 Košice  
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

.....

## PRÍLOHA 1: PREDMET SPOLUPRÁCE

### 1 REVIZE STRATEGICKÝCH A KONCEPČNÍCH DOKUMENTŮ

#### PŘEDMĚT:

Vytvořit jednotný přehled aktuálně platných strategických a koncepčních dokumentů ve vztahu k současné situaci, kompetenční a vztahový Matrix dokumentů, zpracovat vyhodnocení a doporučení ve vztahu k dokumentům a kontextu organizace plánování města. Jedná se o komplexní obraz strategických a koncepčních dokumentů/ strategického a koncepčního plánování města – s jakou strukturou, zdroji a tématy pracuje, jakým způsobem a v jaké jeho organizační části. Součástí toho vznikne obraz informačního a datového vybavení města dle zdrojových dokumentů – na jeho základě může doporučit 4ct další postup viz. 4\_[ASaP]

#### ČINNOST:

- Poskytnutí datové tabulky pro vytvoření databáze strategických a koncepčních dokumentů k vyplnění ze strany klienta – spolupráce a předání know how k vyplnění dat - 2 koordinační schůzky (iniciační a revidující)
- Převzetí a zpracování databáze, napojení na zobrazovací analytický dashboard Power BI
- Doporučení a vyhodnocení matrixu dokumentů v kontextu organizace plánování města

#### OBSAH VÝSTUPU:

- Komplexní přehled o dokumentech, jejich vazbě, účelu, aktuálnosti a relevantnosti vzhledem k rozvoji města
- Kompetenční a vztahový Matrix dokumentů, který poslouží k revizi, orientaci organizační a kompetenční struktury města
- Identifikace potřeb a témat z hlediska potřeby tematických koncepčních a strategických dokumentů

#### VÝSTUP A ČAS:

- excelová vstupní tabulka pro vyplnění dat – předání v rámci iniciační schůzky
- vyplnění dat – CIKE - 2 týdny (v průběhu revidující schůzka)
- zobrazovací webová aplikace Power BI s přehledným vizuálním vyhodnocením (předání přístupového linku k aplikaci) - 2 týdny od předání vstupní tabulky s vyplněnými daty (v průběhu koordinační schůzka)
- Executive Summary z aplikace PBi vč. vyhodnocení a doporučení (textové doplněné schémata) - 1 týden (finální prezentace výstupu a závěrů)

TERMÍN DODÁNÍ: 5 týdnů (3 týdny od dodání vstupních dat)

CENA: 3 000 EUR

#### KOORDINACE A ROLE:

- 4ct – návrh struktury systémové analýzy dokumentů (nástroj), spolupráce při vyhodnocení a doporučení pro další postup
- CIKE/Košice – poskytnutí a vyplnění datové báze a koordinace

#### NÁVRH POSTUPU:

##### 1. 4CT

- návrh struktury systémové analýzy dokumentů (nástroj)
  - databáze ve formátu .xlsx (Excel)
  - uložené ve sdílené složce na cloudu v rámci 4ct Sharepoint
  - přístupové údaje budou přiřazeny konkrétním smluveným uživatelům (zástupcům CIKE)
  - Excel bude obsahovat předvyplněné údaje o 5 košických dokumentech a jejich obsahu – vzorová ukázka vyplnění

##### 2. CIKE/KOŠICE

### **vyplnění údajů o dokumentech v poskytnuté databázi dle vzoru**

- revize údajů o předvyplněných dokumentech
- doplnění údajů ke všem dalším relevantním dokumentům v maximálním možném rozsahu
- prioritou by měli být veřejně přístupné dokumenty a jejich data, v případě nutnosti doplnění neveřejných dokumentů nebo dat se 4ct zavazuje tyto data nijak dále nevyužívat ani nepublikovat
- předpokládaná časová dotace na 1 dokument je v průměru 1,8 hod (vychází ze zkušenosti při předvyplňování dokumentů v rozsahu poskytnutém Košicím)

#### **3. 4CT**

- součinnost při vyplnění dat CIKE

#### **4. CIKE/KOŠICE**

- předání vyplněné databáze 4ct včetně možné indikace nedostatku zdrojů

#### **5. 4CT**

- revize formy předání vyplněné databáze od CIKE
- vložení externí expertizy 4ct v rámci doporučení
- propojení dat v databázi a jejich vizualizace v aplikaci Power BI
- přístup k interaktivní prezentaci vizualizace dat v rámci přístupů na 4ct Sharepoint (po dobu 1 roku, prodloužení dle dohody)

#### **6. CIKE/KOŠICE**

- revize vhodnosti formy vizualizace dat v prezentační aplikaci Power BI pro účely CIKE

#### **7. 4CT**

- modifikace vizuálu dat dle potřeb CIKE (v maximálním rozsahu 1 pracovních dnů)
- odevzdání Executive summary ve elektronické formě (formát .pdf) včetně výstupů z interaktivní aplikace s doporučeními pro další postup v rámci vývoje strategických a koncepčních dokumentů

## 2 NASTAVENÍ SYSTÉMU PRO PRÁCI S DATY A INFORMACEMI [ASAP]

### PŘEDMĚT:

Vytvoření reportu o současném stavu a používání prostorových dat pro potřeby územního a strategického plánování ve městě Košice na základě analýzy výchozího stavu. Report bude obsahovat doporučení formou plánu jednotlivých kroků (etapizace), pro optimalizaci a rozvoj využívání prostorových dat a informací. Doporučení bude akcentovat primárně metodický přístup práce s daty a sekundárně způsoby strukturace dat a vhodná technologická řešení. Klíčovým principem pro doporučení je postavit celý systém práce s informacemi směrem dovnitř organizační struktury města pro zefektivnění vlastní práce, tak vně jako podporu a nástroj jeho uživatelům.

### ČINNOST:

- Zjištění aktuálního stavu dat a informací a práce s nimi skrze určeného městského specialisty
- Základní konzultace a plán kroků pro optimalizaci práce s daty a informacemi

### OBSAH VÝSTUPU:

- Základní analýza stavu
- Shrnutí analýzy
- Doporučení

### VÝSTUP:

- Executive summary vyhodnocení a doporučení v elektronické formě (formát pdf)

**TERMÍN DODÁNÍ:** 4 týdny od dodání všech podkladů (online schůzky s městským specialistou, minimální požadavek 2 online schůzky se specialistou)

**CENA:** 2 000 EUR

### KOORDINACE A ROLE:

- 4ct – Doporučení a plán kroků pro optimalizaci stavu práce s daty a informacemi
- CIKE/Košice – zajištění specialisty ze strany města pro vstup o aktuálním stavu práce s daty a informacemi

---

Adresa sídlo/fakturační adresa			Adresa kanceláře		
4ct s.r.o.			4ct s.r.o.		
Krakovská 1256/24 110 00 Praha 1	<b>IČO</b> 24287610 <b>DIČ</b> CZ.24287610	<b>M</b> +420 603 316 613 <b>E</b> info@4ctplatform.eu	Krakovská 1256/24 110 00 Praha 1	<b>M</b> +420 603 316 613 <b>E</b> info@4ctplatform.eu	

---